

مذكرة التفاهم حول المحافظة على الأنواع المهاجرة من الطيور الجارحة في إفريقيا وأوروبا وآسيا

إن الموقعين

استدراكاً منهم بأن معاهدة المحافظة على الأنواع المهاجرة من الحيوانات الفطرية الموقعة في بون في 23 يونيو عام 1979م تنادي ببادرة تعاونية عالمية للحفاظ على الأنواع المهاجرة وأن المقال IV.4 من هذه المعاهدة يشجع الموقعين إلى الوصول إلى اتفاق – بما فيه اتفاقيات إدارية غير ملزمة قانونياً فيما يتعلق بأي من أعداد الأنواع المهاجرة.

وملاحظة منهم أن عدد من أنواع ال Falconiformes (رتبة الصقريات) مدرج تحت الملحق الأول وبأن جميع هذه الأنواع في الملحق الثاني من هذه المعاهدة؛

واعتباراً منهم بأن الأنواع المهاجرة من الطيور الجارحة تمثل مؤشر قوي لجودة النظام البيئي والتغير المناخي على نطاق انتشارها؛

واعترافاً منهم بأن أعداداً كبيرة من الطيور الجارحة تهاجر بين إفريقيا وأوروبا وآسيا عابرة أقاليم ودول مختلفة؛

و اهتماماً منهم بالأعداد المتزايدة من الأنواع المهاجرة من الطيور الجارحة في إفريقيا وأوروبا وآسيا والتي لا تتمتع بوضع محافظة ملائم على النطاق الإقليمي و/أو العالمي وبالأخص في عدم توفر المعلومات حول حالة واتجاه الطيور المهاجرة في إفريقيا وآسيا ؛

وإدراكاً منهم بأنه من العوامل التي تسهم في وضع محافظة غير ملائم للعديد من أنواع الطيور الجارحة في إفريقيا وأوروبا وآسيا هي فقدان، تدهور وتجزئة موائلها، ارتفاع الوفيات وانخفاض معدلات تكاثرها كنتيجة للقتل غير المشروع (التسميم بشكل خاص)، الصيد غير المستدام، النشاطات الاقتصادية البشرية (الدمرة للتنوع البيئي) و ممارسات استخدام الأراضي، وإدراكاً بأنه من المرجح أن يسبب التغير المناخي المزيد من التأثيرات الضارة على تعداد الطيور الجارحة؛

و بوعيٍ منهم بأنه يمكن لسلسلة قائمة من الأدوات البيئية المتعددة الأطراف أن تقوم أو تسهم بالمحافظة على الأنواع المهاجرة من الطيور الجارحة و لكن تفتقر لخطة عمل دولية موحدة؛

واقترعاً منهم بالحاجة الفورية إلى تضافر الجهود الدولية للمحافظة على الأنواع المهاجرة من الطيور الجارحة في إفريقيا وأوروبا وآسيا وللحفاظ على واستعادة وضع محافظة ملائم لهم؛

وتأكيداً على الحاجة لزيادة الوعي بخصوص المحافظة على الأنواع المهاجرة من الطيور الجارحة في إفريقيا وأوروبا وآسيا؛

واستدراكاً للإقتراح رقم 3 الذي اعتمدته المؤتمر العالمي السادس للطيور الجارحة واليوم الذي عقد في 18-23 مايو 2003م في بودابست، هنغاريا، وللتوصية رقم 8.12 لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة/ معاهدة المحافظة على الأنواع المهاجرة (UNEP/CMS) حول تحسين حالة المحافظة على الطيور الجارحة واليوم في إفريقيا وأوروبا وآسيا؛

وإدراكاً منهم بأهمية مشاركة جميع دول الانتشار في المنطقة بالإضافة إلى المنظمات الدولية الحكومية والمنظمات غير الحكومية ومنظمات القطاع الخاص ذات الصلة، في التعاون للمحافظة على الأنواع المهاجرة من الطيور الجارحة وموائلها؛

وإقراراً منهم بأن التنفيذ والتطبيق الفعال لهذه الإجراءات سيتطلب تعاوناً بين دول الإنتشار والمنظمات غير الحكومية المحلية والدولية من أجل تشجيع البحث، التدريب وزيادة التوعية للحفاظ على، استعادة، إدارة ومراقبة الطيور الجارحة.

قد قرروا ما يلي:

نطاق وتعريفات

1. لأغراض مذكرة التفاهم هذه

(أ) "الطيور الجارحة" تعني الأعداد المهاجرة من أنواع الـ Falconiformes (رتبة الصقريات) والـ Strigiformes (رتبة البوم) الظاهرة في إفريقيا وأوروبا وآسيا المدرجة في الملحق الأول من مذكرة التفاهم هذه؛

(ب) " إفريقيا وأوروبا وآسيا" تعني دول الإنتشار والأقاليم المدرجة في الملحق الثاني من مذكرة التفاهم هذه؛

(ج) "المحافظة" تعني الحماية والإدارة، بما فيه الإستخدام المستدام للطيور الجارحة وموائلها وفقاً لأهداف ومبادئ مذكرة التفاهم هذه؛

(د) "المعاهدة" تعني معاهدة المحافظة على الأنواع المهاجرة من الحيوانات الفطرية الموقعة في بون في 23 يونيو عام 1979م؛

(هـ) "الموقع" يعني الموقع لمذكرة التفاهم هذه وفقاً للفقرة 23 أسفل؛

(و) "السكرتارية" تعني سكرتارية المعاهدة؛

(ز) وخطة عمل" تعني خطة العمل للمحافظة على الأنواع المهاجرة من الطيور الجارحة في إفريقيا وأوروبا وآسيا في الملحق الثالث.

علاوةً على ذلك، المصطلحات المصنّفة في الملحق الأول، الفقرات الفرعية (أ) (1) إلى (ذ) (1) من المعاهدة تتوجب أن تحمل ذات المعنى في مذكرة التفاهم هذه، بعد إجراء التغييرات اللازمة.

2. هذه المذكرة غير ملزمة قانونياً بموجب اتفاق المادة الرابعة، الفقرة 4 من معاهدة بون، كما حدّد القرار 2.6 المعتمد خلال الإجتماع الثاني لمؤتمر أطراف المعاهدة. (جنيف 14-11 أكتوبر 1988م).

3. تفسير أي مصطلح أو بند من مذكرة التفاهم هذه سيكون وفقاً للمعاهدة و/أو القرارات ذات العلاقة والمعتمدة من اجتماع الموقعين، إلا إذا كان هذا المصطلح أو البند معرّف أو مفسّر على نحو مختلف عن ما جاء في مذكرة التفاهم هذه.

4. الملاحق الثلاثة تشكل جزءاً لا يتجزأ من مذكرة التفاهم هذه.

المبادئ الرئيسية

5. يتوجب على الموقعين اتخاذ إجراءات منسقة لتحقيق وللحفاظ على وضع محافظة ملائم للطيور الجارحة ضمن نطاق انتشارها و لتفادي تدهورها متى وأين ما كان ذلك مناسباً. ولتحقيق هذه الغاية سيسعون – ضمن نطاق صلاحيتهم واعتباراً لالتزامتهم الدولية - إلى اتخاذ الإجراءات المحددة في الفقرتين السابعة و الثامنة مع الخطط المحددة و المصممة في خطة العمل.

6. سيطبق الموقعون المبدأ الوقائي عند تنفيذ الإجراءات المحددة في الفقرة الخامسة أعلاه.

إجراءات المحافظة العامة

7. سيسعى الموقعون إلى تبني، تنفيذ وتطبيق هذه الإجراءات القانونية، التنظيمية و الإدارية متى ما كانت في توافق مع المحافظة على الطيور الجارحة وموائلها.

8. لتحقيق هذه الغاية، سيسعى الموقعون إلى:

أ) تحديد الموائل المهمة، المسارات الهامة ومواقع تجمع الطيور الجارحة والمتواجدة ضمن مناطقهم، و تشجيع حماية، و/أو إدارة، تقييم، إعادة تأهيل و/أو ترميم ملائمة؛

ب) تنسيق مجهوداتهم لتأمين صيانة أو تأسيس شبكة موائل ملائمة أين ما كان ذلك مناسباً ، من بينها الموائل التي تمتد على مناطق تخص أكثر من موقع واحد؛

ج) البحث في المشاكل المطروحة أو المرجح أن تطرح من قبل النشاطات البشرية، أو الناتجة عن أسباب أخرى والسعي لتنفيذ إجراءات علاجية ووقائية، من بينها إعادة تأهيل وترميم الموائل، وإجراءات تعويضية لفقدان هذه الموائل؛

د) التعاون في الحالات الطارئة التي تتطلب عمل دولي منسق لتطوير تعليمات طوارئ ملائمة لتحسين المحافظة على تعداد الطيور الجارحة، و لتحضير موجهات لمساعدة كل من الموقعين في التعامل مع هذه الحالات؛

هـ) التأكد أن أي استخدام للطيور الجارحة يستند إلى تقييم قائم على أفضل معلومات متوفرة حول بيئتهم وأن يكون مستداماً لهذه الأنواع بالإضافة إلى الأنظمة البيئية التي تدعمهم؛

و) اتخاذ إجراءات ملائمة لاستعادة تعداد الطيور وإعادة إدخال الطيور الجارحة إلى مناطقها الأصلية على شرط أن تساهم هذه البوادر في المحافظة عليها؛

ز) اتخاذ إجراءات ملائمة لمنع إدخال الطيور الجارحة في غير مناطقها الأصلية، بما فيها السلالات المهجنة، لما في ذلك من تأثير ضار للمحافظة على التنوع البيولوجي التي تتسم به المنطقة؛

ح) تشجيع البحث في مجال بيولوجية وبيئة الطيور الجارحة، بما فيه تنسيق مناهج البحث والمراقبة و، أينما كان مناسباً، تأسيس برامج بحث ومراقبة مشتركة أو متعاونة؛

ط) تقييم متطلبات التدريب لتنفيذ نشاطات المحافظة و- أينما كان ذلك ممكناً- تطوير برامج تدريبية ذات أولوية ملائمة؛

ي) تطوير وصيانة برامج من شأنها رفع الوعي والإستيعاب لقضايا المحافظة المتعلقة بالطيور الجارحة و موائها ولأهداف ومبادئ مذكرة التفاهم هذه؛

ك) تبادل المعلومات ونتائج البحث، المراقبة، المحافظة والبرامج التعليمية؛

ل) والتعاون بقصد المساعدة المشتركة لتنفيذ مذكرة التفاهم هذه، وبالأخص في مجال البحث والمراقبة.

9. سيسعى الموقعون إلى تشجيع دول الإنتشار الأخرى بتوقيع مذكرة التفاهم هذه، بهدف دعم وضع المحافظة على الطيور الجارحة.

التنفيذ والتقارير

10. سيعين كل من الموقعين نقطة إتصال لكل المسائل المتعلقة بتنفيذ مذكرة التفاهم هذه؛ وسيعلم كل من الموقعين وحدة التنسيق- متى ما تم إنشائها- بإسم وعنوان نقطة الإتصال المحددة. و قبل إنشاء وحدة التنسيق ستتحمل هذه الواجبات وحدة تنسيق مؤقتة تعينها السكرتارية.

11. سيتم إنشاء وحدة تنسيق بالتعاون مع سلطات هيئة البيئة – أبوظبي فور الإتفاق على مذكرة التفاهم هذه. ستعمل وحدة التنسيق المؤقتة إلى أن يتم إنشاء وحدة تنسيق ثابتة تحت الفقرة 16 وستتحمل مهام مماثلة.

12. في غضون عامين من فعالية مذكرة التفاهم هذه، سيهدف الموقعون إلى تحضير وتقديم – متى ما كان ذلك ملائماً- إستراتيجية وطنية أو إقليمية (مثال الإتحاد الأوروبي) أو وثائق مساوية (مثال خطط العمل الخاصة بالأنواع النادرة) لأنواع المجموعة الأولى و- متى ما كان ذلك ملائماً- لأنواع المجموعة الثانية في الجدول الأول من خطة العمل إلى وحدة التنسيق المؤقتة.

13. سيكون اجتماع الموقعين بمثابة هيئة صنع القرار لمذكرة التفاهم هذه. وسينتخب الإجتماع رئيساً له و سيأخذ بعين الإعتبار قانون الإجراءات التي أوصت بها السكرتارية. سيتم تنظيم الإجتماعات للترامن مع – متى ما كان ذلك مناسباً- الملتقيات الأخرى الملائمة والتي يتواجد بها الممثلون ذو الصلة. و يمكن لأي وكالة أو هيئة مؤهلة فنياً في هذه المسائل أن تكون ممثلة في جلسات اجتماع الموقعين من قبل مراقبين، إلا إذا اعترض على الأقل ثلث الموقعين الموجودين. المشاركة خاضعة لقانون الإجراءات المتفق عليها من قبل الإجتماع.

14. ستعقد الجلسة الأولى من اجتماع الموقعين في أسرع فرصة ممكنة بعد أن يكون قد قدم على الأقل ثلاثة أرباع الموقعين بعد دخول مذكرة التفاهم هذه مرحلة التنفيذ إستراتيجياتهم أو وثائق مساوية أو تمويل لثلاثة أعوام بعد فعالية مذكرة التفاهم هذه.

15. خلال الجلسة الأولى، ستقدم وحدة التنسيق المؤقتة تقرير عام قائم على كل المعلومات المتاحة لها وذات العلاقة بالطيور الجارحة. ستبنى الجلسة الأولى أيضاً إستمارة وجدول للتقدم الدوري لتنفيذ الإستراتيجيات أو الإجراءات المماثلة. و في الجلسة الأولى، سيتبنى الإجتماع إجراء لتعديل الملاحق الخاصة بمذكرة التفاهم و سيتخذ الترتيبات- إذا ما كان هذا ضرورياً- لعقد الجلسات التالية لاجتماع الأطراف.

16. خلال الجلسة الأولى، سيقوم اجتماع الموقعين بالتعاون مع السكرتارية لتأسيس وحدة التنسيق لتساعد في الإتصالات وتشجع تجهيز التقارير وتسهل النشاطات فيما بين الموقعين والدول والمنظمات الراغبة في المشاركة. ستتيح وحدة التنسيق جميع الإستراتيجيات والوثائق المماثلة التي تصلها إلى الموقعين، وستقوم باستعراض التقدم في تنفيذ خطة العمل قبل ستة أشهر من عقد الإجتماع الثاني والإجتماعات التالية للموقعين، والقيام بواجبات أخرى توكل إليها من اجتماع الموقعين. وسيتخذ اجتماع الموقعين موقعه في مكتب منظمة محلية، إقليمية أو دولية متفق عليها بالتراضي من قبل الموقعين خلال جلسته الأولى بعد الأخذ بعين الاعتبار جميع العروض المعروضة.

17. ستقوم وحدة التنسيق بتجميع تقارير التقدم المحلية والدولية لإتاحتها لجميع الموقعين ودول الإنتشار. و فيما يتعلق بجمع التقرير المحلي والدولي الأول، فستقوم بهذه المهمة وحدة التنسيق المؤقتة.

18. سيشير الموقعون- الذين هم أيضاً أطراف في الإتفاقية، إلى النشاطات التي تم اتخاذها والمتعلقة بمذكرة التفاهم هذه في تقريرهم المحلي لمؤتمر الأطراف.

19. سيسعى الموقعون إلى تبادل ودون تأخير المعلومات العلمية، الفنية، القانونية وغيرها من المعلومات الضرورية لتنسيق إجراءات المحافظة، و سيسعون إلى التعاون مع دول الإنتشار الأخرى، المنظمات الدولية ذات الصلة، المنظمات المحلية غير الحكومية والخبراء بهدف تطوير التعاون في البحث وتسهيل مهمة تنفيذ مذكرة التفاهم هذه.

20. سيسعى الموقعون إلى تمويل تنفيذ الإجراءات اللازمة للمحافظة على الطيور الجارحة في مناطقهم من مصادرهم المحلية وغيرها. و سيسعون إلى مساعدة بعضهم البعض في تنفيذ وتمويل الجوانب الرئيسية من خطة العمل وطلب المساعدة من مصادر أخرى لتمويل وتنفيذ إستراتيجياتهم أو الإجراءات المماثلة.

البنود النهائية

21. مذكرة التفاهم هذه معدة لفترة غير محدودة.

22. يمكن لمذكرة التفاهم هذه أن تعدل في أي اجتماع للموقعين. أي تعديل متخذ سيصبح ساري المفعول في تاريخ تبنيه من الاجتماع و بالإجماع. ستعمل السكرتارية على نقل نص أي تعديل متفق عليه إلى كافة الموقعين وكافة دول الإنتشار.

23. لا شيء في مذكرة التفاهم هذه ينص على منع أي من الموقعين من اتخاذ إجراءات أكثر صرامة للمحافظة على الطيور الجارحة في منطقته.

24. سيراجع الموقعون في كل جلسة لاجتماع الموقعين مذكرة التفاهم هذه، بما في ذلك الترتيبات العملية، الإدارية والمؤسسية المتعلقة بالتنفيذ.

25. لا شيء في مذكرة التفاهم هذه سيلزم أي من الموقعين بالإتحاد أو الأفراد.

26. ستكون مذكرة التفاهم هذه مفتوحة للتوقيع في مقر سكرتارية معاهدة المحافظة على الأنواع المهاجرة لفترة غير محدودة ولكافة دول الإنتشار التي تشمل الطيور الجارحة في إفريقيا وأوروبا وآسيا ولأي منظمة إقليمية للتكامل الإقتصادي.

27. يحق للمنظمات الحكومية الوطنية والدولية وغير الحكومية الوطنية أن ترتبط بمذكرة التفاهم هذه بالتوقيع عليها كشركاء متعاونين وخاصة بتنفيذ خطة العمل بموجب البند السابع، فقرة 9 من معاهدة المحافظة على الأنواع المهاجرة.

28. ستصبح مذكرة التفاهم هذه سارية المفعول منذ اليوم الأول للشهر الذي يعقب التاريخ الذي يتواجد فيه ثمانية دول موقعة على أقل تقدير، بما في ذلك دولتان على الأقل من كل من أوروبا وآسيا وإفريقيا. بعد ذلك تصبح المذكرة فعالة لأي موقع آخر منذ اليوم الأول للشهر الذي يعقب تاريخ توقيع ذلك الموقع.

29. يسمح لأي موقع أن ينسحب من مذكرة التفاهم هذه بإخطار مكتوب للسكرتارية. سيسري مفعول الإنسحاب لذلك الموقع بعد ستة أشهر من تاريخ إستلام السكرتارية للإخطار.

30. ستكون السكرتارية هي المسؤولة عن مذكرة التفاهم هذه.

31. ستكون الإنجليزية والفرنسية هما لغتا العمل لجميع القضايا المتعلقة بمذكرة التفاهم هذه، بما في ذلك الاجتماعات، الوثائق والتخاطب.

مرفق رقم (1)
قائمة أنواع الطيور الجارحة الأفريقية – الأوراسية

FALCONIFORMES	رتبة الصقريات
Pandionidae	عائلة العقابيات

الاسم العربي	الاسم العلمي	الاسم الانجليزي
العقاب النساري (عقاب السمك)	<i>Pandion haliaetus</i>	Osprey

Accipitridae	عائلة البازيات

الاسم العربي	الاسم العلمي	الاسم الانجليزي
الباز الأفريقي	<i>Aviceda cuculoides</i>	African Baza
الباز البني	<i>Aviceda jerdoni</i>	Jerdon's Baza
الباز الأسود	<i>Aviceda leuphotes</i>	Black Baza
حوام النحل الأوروبي	<i>Pernis apivorus</i>	European Honey-buzzard
حوام النحل الآسيوي	<i>Pernis ptilorhynchus</i>	Oriental Honey-buzzard
الحدأة الأفريقي خطافي الذيل	<i>Chelictinia riocourii</i>	African Swallow-tailed Kite
الحدأة أسود الأذن	<i>Milvus lineatus</i>	Black-eared Kite
الحدأة الحمراء	<i>Milvus milvus</i>	Red Kite
الحدأة السوداء	<i>Milvus migrans</i>	Black Kite
عقاب سمك بالاس	<i>Haliaeetus leucoryphus</i>	Pallas's Fish-eagle
عقاب البحر أبيض الذيل	<i>Haliaeetus albicilla</i>	White-tailed Eagle
عقاب البحر	<i>Haliaeetus pelagicus</i>	Steller's Sea-eagle
الرخمة المصرية	<i>Neophron percnopterus</i>	Egyptian Vulture
نسر جريفون	<i>Gyps fulvus</i>	Griffon Vulture
النسر الأسود	<i>Aegypius monachus</i>	Cinereous Vulture
عقاب صرارة	<i>Circus gallicus</i>	Short-toed Snake-eagle
مرزة البطائح (الذراع)	<i>Circus aeruginosus</i>	Western Marsh-harrier
مرزة المستنقعات الشرقية	<i>Circus spilonotus</i>	Eastern Marsh-harrier
المرزة السوداء	<i>Circus maurus</i>	Black Harrier
مرزة الدجاج	<i>Circus cyaneus</i>	Northern Harrier
المرزة البغضاء (الباهتة)	<i>Circus macrourus</i>	Pallid Harrier
المرزة المرقطة	<i>Circus melanoleucos</i>	Pied Harrier
مرزة مونتاجو	<i>Circus pygargus</i>	Montagu's Harrier
الباشق الكستنائي	<i>Accipiter badius</i>	Shikra
الباشق ليفانت	<i>Accipiter brevipes</i>	Levant Sparrowhawk
الباز الصيني	<i>Accipiter soloensis</i>	Chinese Goshawk
الباز الياباني	<i>Accipiter gularis</i>	Japanese Sparrowhawk

Besra	<i>Accipiter virgatus</i>	باشق بىرى
Ovampo Sparrowhawk	<i>Accipiter ovampensis</i>	الباشق الأفريقي (أوفامبو)
Eurasian Sparrowhawk	<i>Accipiter nisus</i>	الباشق
Northern Goshawk	<i>Accipiter gentilis</i>	الباز
Grasshopper Buzzard	<i>Butastur rufipennis</i>	حوام الجراد
Grey-faced Buzzard	<i>Butastur indicus</i>	الحوام رمادي الوجه
Common Buzzard	<i>Buteo buteo</i>	الصقر الحوام
Mountain Buzzard	<i>Buteo oreophilus</i>	حوام الجبال
Long-legged Buzzard	<i>Buteo rufinus</i>	الحوام طويل الساق (الحميق)
Upland Buzzard	<i>Buteo hemilasius</i>	حوام الهملايا
Rough-legged Buzzard	<i>Buteo lagopus</i>	الحوام خشن الرجلين
Red-necked Buzzard	<i>Buteo auguralis</i>	الحوام أحمر العنق
Lesser Spotted Eagle	<i>Aquila pomarina</i>	العقاب المنقط الصغير (الاسفع)
Greater Spotted Eagle	<i>Aquila clanga</i>	العقاب المنقط الكبير (الاسفع)
Tawny Eagle	<i>Aquila rapax</i>	عقاب اصحم
Steppe Eagle	<i>Aquila nipalensis</i>	عقاب السهول
Spanish Imperial Eagle	<i>Aquila adalberti</i>	العقاب الإمبراطوري الأسباني
Eastern Imperial Eagle	<i>Aquila heliaca</i>	ملك العقاب
Wahlberg's Eagle	<i>Aquila wahlbergi</i>	عقاب والنبرغ
Golden Eagle	<i>Aquila chrysaetos</i>	العقاب الذهبي
Booted Eagle	<i>Hieraetus pennatus</i>	العقاب المسيرة
Mountain Hawk-eagle	<i>Spizaetus nipalensis</i>	العقاب البازي الجبلي

Falconidae	عائلة الصقريات
-------------------	-----------------------

الاسم العربي	الاسم العلمي	الاسم الانجليزي
العويسق	<i>Falco naumanni</i>	Lesser Kestrel
العوسق	<i>Falco tinnunculus</i>	Common Kestrel
العوسق الثعلبي	<i>Falco alopec</i>	Fox Kestrel
اللزيق	<i>Falco vespertinus</i>	Red-footed Falcon
صقر عمورية	<i>Falco amurensis</i>	Amur Falcon
صقر أليورا	<i>Falco eleonora</i>	Eleonora's Falcon
صقر الغروب	<i>Falco concolor</i>	Sooty Falcon
اليؤرؤ	<i>Falco columbarius</i>	Merlin
الشويهين	<i>Falco subbuteo</i>	Eurasian Hobby
الشويهين الشرقي	<i>Falco severus</i>	Oriental Hobby
صقر الغزال (صقر اللانر)	<i>Falco biarmicus</i>	Lanner Falcon
الصقر الحر	<i>Falco cherrug</i>	Saker Falcon
صقر الجير – السنقر	<i>Falco rusticolus</i>	Gyrfalcon
صقر الشاهين	<i>Falco peregrinus</i>	Peregrine Falcon
الشاهين المغربي	<i>Falco pelegrinoides</i>	Barbary Falcon

الاسم العربي	الاسم العلمي	الاسم الانجليزي
عائلة البوميات	Strigidae	
بومة الأشجار المخططة	<i>Otus brucei</i>	Pallid Scops-owl
نجم أوروبي	<i>Otus scops</i>	Common Scops-owl
البومة الشرقية الصغيرة	<i>Otus sunia</i>	Oriental Scops-owl
بومة الثلوج	<i>Nyctea scandiaca</i>	Snowy Owl
بومة الأورال	<i>Strix uralensis</i>	Ural Owl
البومة الرمادية الكبيرة	<i>Strix nebulosa</i>	Great Grey Owl
البومة الصفراء الشمالية	<i>Surnia ulula</i>	Northern Hawk Owl
البومة الشمالية (بومة بوريال)	<i>Aegolius funereus</i>	Boreal Owl
البومة الصفراء البنية	<i>Ninox scutulata</i>	Brown Hawk-owl
البومة القراء	<i>Asio otus</i>	Long-eared Owl
البومة الصمعاء	<i>Asio flammeus</i>	Short-eared Owl

مرفق رقم (2)
خريطة المنطقة المشمولة بمذكرة التفاهم



ينحصر نطاق مذكرة التفاهم في الدول ومناطق الانتشار المذكورة أدناه والمبينة باللون الأسود على الخريطة

الإقليم الأفريقي الاستوائي		
أنغولا	الجابون	رواندا
بنين	كامبيا	ساو تومي وبرينسيبي
بتسوانا	غانا	السنغال
بور كينا فاسو	غينيا	سيشل
بوروندي	غينيا بيساو	سيراليون
الكاميرون	كينيا	الصومال
الرأس الأخضر	ليسوتو	جنوب إفريقيا
إفريقيا الوسطى	ليبيريا	السودان
تشاد	مدغشقر	سوازيلاند
جزر القمر	مالاوي	توغو
الكنغو	مالي	أوغندا
جمهورية الكونغو الديمقراطية	موريشيوس	تنزانيا
ساحل العاج	موزمبيق	زامبيا
جيبوتي	ناميبيا	زيمبابوي
غينيا الاستوائية	النيجر	
أريتريا	نيجيريا	
أثيوبيا		

الإقليم الشمالي		
أفغانستان	إسرائيل	بولندا
ألبانيا	إيطاليا	البرتغال
الجزائر	الأردن	قطر
أندورا	كازاخستان	رومانيا
أرمينيا	الكويت	صربيا
النمسا	قيرغستان	سلوفاكيا
أذربيجان	لاتفيا	سلوفينيا
البحرين	لبنان	إسبانيا، وتشمل جزر الكناري
روسيا البيضاء	ليبيا	السويد
بلجيكا	ليختنشتاين	سويسرا
البوسنة والهرسك	ليتوانيا	سوريا
بلغاريا	لوكسمبورج	طاجيكستان
الصين	يوغسلافيا السابقة	تونس
كرواتيا	مالطا	تركيا
قبرص	موريتانيا	تركمانستان
جمهورية التشيك	مالدوفا	أوكرانيا
الدنمارك، بما في ذلك جزر فارو وجرينلاند	موناكو	الإمارات العربية المتحدة
مصر	منغوليا	
استونيا	الجبل الأسود	المملكة المتحدة لبريطانيا وإيرلندا الشمالية بما في ذلك بيليفية جيرزي
فنلندا ، بما في ذلك جزر ألاند	المغرب	جزيرة جيرنزي وجزيرة مان وجبل طارق والقواعد العسكرية ذات السيادة البريطانية على جزيرة قبرص (أكروتيري وأوهيليا)
فرنسا وتشمل مايوت وريونيون	هولندا	
	النرويج بما في ذلك جزر سفالبارد وجان ماين	
جورجيا		
ألمانيا	عمان	
اليونان	مناطق السلطة الفلسطينية	
المجر		أوزبكستان
أيسلندا	روسيا	مدينة الفاتيكان
ايرلندا	سان مارينو	اليمن
إيران	المملكة العربية السعودية	
العراق		
الإقليم الهندي الماليزي		
بنغلاديش	الهند	باكستان
بوتان	نيبال	سيريلانكا

المرفق رقم (3)
خطة عمل
للمحافظة على الطيور الجارحة المهاجرة
في إفريقيا وأوراسيا

1. المقصد العام

المقصد العام هو التأكد من أن جميع المجموعات الافريقية- الأوراسية من الطيور الجارحة المهاجرة (بما في ذلك البوم) تتم المحافظة عليها أو إعادتها إلى وضع موثٍ ضمن معنى المادة رقم 1 (ج) من الاتفاقية.

2. الأهداف

تم تحديد الأهداف التالية للعمل على تحقيقها خلال فترة نفاذ خطة العمل المذكورة:

- أ. وقف تدهور المجموعات¹ أو الحد من زيادة الأعداد الحالية المهددة من الطيور الجارحة على المستويات العالمية (مهددة بالانقراض بصورة حرجة، مهددة بالانقراض، معرضة للتهديد بالانقراض) والطيور الجارحة التي على وشك التعرض للتهديد بالانقراض والتخفيف من حدة الأخطار التي تواجهها لكي لا تبقى مهددة على المستوى العالمي أو على وشك التعرض للتهديد بالانقراض.
- ب. وقف التدهور وزيادة أعداد الطيور الجارحة الأخرى التي لها وضع حماية غير موثٍ ضمن إفريقيا وأوراسيا والتخفيف من حدة الأخطار التي تواجهها من أجل إعادة مجموعاتهما إلى أوضاع حماية موثية.
- ج. التحسب للأخطار المحتملة والجديدة على الطيور الجارحة والعمل على تقليلها ومنعها، وبصفة خاصة لمنع تعرض أية مجموعة من أي من الأنواع إلى التدهور على المدى الطويل.

3. فئات الأنواع

- 3.1. تم تصنيف أنواع الطيور الجارحة المضمنة في المرفق رقم (1) لمذكرة التفاهم المذكورة في الفئات التالية:

- الفئة الأولى: أنواع مهددة على المستوى العالمي أو على وشك التعرض للتهديد بالانقراض وفقاً لأحدث قائمة حمراء للاتحاد العالمي للمحافظة على الطبيعة ومدرجة وفقاً لذلك في قاعدة

¹ تدهور المجموعة يؤخذ على أنه انخفاض في الأعداد أو نطاق الانتشار

بيانات الاتحاد العالمي للمحافظة على الطيور (Birdlife International)

- الفئة الثانية: أنواع تعتبر في أوضاع حماية غير مواتية على المستوى الإقليمي ضمن دول الانتشار والمناطق المدرجة في المرفق رقم (2) لمذكرة التفاهم المذكورة.
- الفئة الثالثة: جميع الأنواع المهاجرة.

3.2. الأنواع المذكورة في الملحق رقم (1) لمذكرة التفاهم مخصصة للفئات الواردة في الفقرة رقم (3.1) كما في الجدول رقم (1) خلال فترة سريان خطة العمل ما لم يتم تعديل الجدول رقم (1) وفقاً لإجراء يتم الاتفاق عليه بواسطة الأطراف الموقعة على مذكرة التفاهم في الجلسة الأولى لاجتماع الأطراف.

4. الخطوات ذات الأولوية

مع الوضع في الاعتبار التأثيرات المتوقعة للمهددات والفرص المتاحة للحد منها، فقد تم تحديد الخطوات اللازمة لتحقيق الأهداف المذكورة في الفقرة رقم (2)، على النحو التالي:

أ. حماية جميع الأنواع من القتل بطريقة غير قانونية بما يتضمن التسميم وإطلاق النار والمضايقة والاستغلال غير المستدام.

ب. الترويج بأقصى حد ممكن للمعايير البيئية العالية بكافة الوسائل التي تتضمن تقييم الأثر البيئي في تخطيط وبناء الهياكل للتقليل إلى الحد الأدنى من تأثيرها على الأنواع، وبصفة خاصة حوادث الاصطدام والصعق الكهربائي، والسعي نحو التقليل إلى الحد الأدنى من تأثير الهياكل القائمة حيثما توفرت الأدلة على أنها تمثل تأثيراً سلبياً على الأنواع المعنية.

ج. الحفاظ على موائل الطيور الجارحة بتشجيع اعتماد مفهوم النظام البيئي في التنمية المستدامة وممارسات الاستخدام القطاعي للأرض على النحو المذكور في اتفاقية التنوع البيولوجي - مفهوم النظام البيئي (CBD V/6 and VII/11).

د. حماية المواقع المهمة و/أو الإدارة الملائمة لها وخاصة أماكن تكاثر الأنواع المدرجة تحت الفئة الأولى وجميع نقاط عنق الزجاجة لهجرة الطيور الجارحة (تم إدراج المواقع المعروفة في الجدول رقم (3).

هـ. الوضع في الاعتبار احتياجات الطيور الجارحة للحماية في القطاعات والسياسات ذات الصلة مثل الزراعة والغابات والمصايد السمكية والصناعة والسياحة والطاقة والكيماويات والمبيدات.

و. رفع مستوى الوعي حول الطيور الجارحة وأزمته الحالية والمهددات التي تواجهها والإجراءات اللازمة للحفاظ عليها.

ز. تقييم ومراقبة المجموعات في جميع دول الانتشار لوضع عوامل قياسية موثوق بها لرصد التغيرات الإحصائية وإجراء البحوث لمعرفة تأثير المهددات المختلفة عليها والإجراءات اللازمة لتخفيف تلك التأثيرات والمشاركة في المعلومات بين الأطراف الموقعة ودول الانتشار الأخرى.

ح. إجراء البحوث حول إيكولوجية الأنواع وسلوكيات الهجرة بما يتضمن تحليل البيانات المتوفرة من أجل وصف حدود مسارات الطيران وأنماط الهجرة وطرقها على مستوى أعداد الأنواع، و

ط. بناء القدرات حول إجراءات الحماية (ذات العلاقة بالمؤسسات والمجتمعات المحلية) عن طريق تنمية المعارف ومراقبة الطيور الجارحة.

5. إطار العمل التنفيذي

5.1. الأنشطة: يتعين على الموقعين تنفيذ الأنشطة الأساسية للتمكن من تطبيق البنود العامة من مذكرة التفاهم والقضايا المحددة التي تناولتها خطة العمل والتي تم إدراجها في الجدول رقم (2). سيتم تناول هذه الأنشطة في الاستراتيجيات أو الوثائق المكافئة لها على النحو المذكور في الفقرة 12 من مذكرة التفاهم. وسوف تقوم وحدة التنسيق المذكورة في الفقرة رقم 16 من مذكرة التفاهم بمساعدة الأطراف الموقعة على التطبيق.

5.2 الأولويات: يتم ترتيب الأنشطة المذكورة في الجدول رقم (2) وفق الأولويات التالية:

أولاً: أي نشاط لازم لمنع انقراض نوع معين على المستوى العالمي

ثانياً: أي نشاط لازم لوقف أو عكس التدهور العددي لأي نوع مهدد أو على وشك التعرض للتهديد بالانقراض على المستوى العالمي أو معظم الأنواع الأخرى التي تكون في أوضاع حماية غير مواتية.

ثالثاً: أي نشاط لازم لاستعادة أعداد الأنواع المهددة أو التي هي على وشك التعرض للتهديد بالانقراض على المستوى العالمي أو وقف تدهور أعداد أي نوع له أوضاع حماية غير مواتية.

رابعاً: أي نشاط لازم لاستعادة أعداد أي نوع له أوضاع حماية غير مواتية أو وقف تدهور أعداد أي نوع له أوضاع حماية غير مواتية.

يجب وضع هذه الأولويات في الاعتبار عند إعداد الاستراتيجيات والوثائق المكافئة لها للطيور الجارحة حسب ما ذكر في الفقرة (12) من مذكرة التفاهم.

5.3 الجدول الزمني: تم ترتيب الأنشطة المذكورة في الجدول رقم (2) حسب الجداول الزمنية التالية:

- فوراً: أي نشاط متوقع استكمالها خلال عامين من تاريخ بدء نفاذ مذكرة التفاهم على الدولة الموقعة.
- قصيرة المدى: أي نشاط متوقع استكمالها خلال ثلاثة أعوام من تاريخ بدء نفاذ مذكرة التفاهم على الدولة الموقعة.
- متوسطة المدى: أي نشاط متوقع استكمالها خلال خمسة أعوام من تاريخ بدء نفاذ مذكرة التفاهم على الدولة الموقعة.
- طويلة المدى: أي نشاط متوقع استكمالها خلال سبعة أعوام من تاريخ بدء نفاذ مذكرة التفاهم على الدولة الموقعة.
- مستمرة: أي نشاط متوقع القيام به على امتداد فترة نفاذ مذكرة التفاهم على الدولة الموقعة.

5.4 **المسؤوليات:** ورد ذكر المنظمات المتوقعة قيامها بقيادة الأنشطة المختلفة في الجدول رقم (2). كما يجب على الأطراف الموقعة تشجيع كافة المنظمات الضرورية على المشاركة في تطبيق خطة العمل هذه، سواء كانت أو لم تكن من الأطراف الموقعة على المذكرة في الوقت الحالي.

5.5 **النتائج المستهدفة:** تقوم وحدة التنسيق بمراقبة مستوى الإنجاز والفاعلية لخطة العمل هذه وفقاً لمستويات الأداء المستهدفة لبعض الأنشطة المحددة في الجدول رقم (2).

6. التضافر مع الاتفاقات البيئية المتعددة الأطراف

بالنسبة لأي من دول الانتشار أو منظمات التكامل الاقتصادي الاقليمي التي يتم تمثيلها كطرف موقع على مذكرة التفاهم، مع أنها في نفس الوقت طرف متعاقد في اتفاقية واحدة أو أكثر من الاتفاقيات البيئية متعددة الأطراف والتي تحتوي على أحكام تحقق أو تساعد على تحقيق مقاصد وأهداف وأنشطة خطة عمل هذه المذكرة، فإنه يتم تطبيق أحكام الاتفاقات البيئية متعددة الأطراف على النحو الملائم وإلى مداها الكامل في المقام الأول.

7. تقارير الانجاز

تتلقى السكرتارية ملاحظات الأطراف الموقعة حول مستويات إنجازها في تطبيق هذه الخطة على النحو المذكور في الفقرتين 12 و 14 من مذكرة التفاهم، وترفع تقريراً حول مستويات الإنجاز في تطبيق خطة العمل وفقاً للفقرة 15 من مذكرة التفاهم.

8. فترة النفاذ

يبدأ نفاذ خطة العمل هذه في نفس تاريخ مذكرة التفاهم ويستمر لمدة سبع سنوات، على أن يتم القيام بتقييم كامل لها واعتماد النسخة المعدلة للتقييم من الأطراف الموقعة على مذكرة التفاهم قبل عامين على الأقل من نهاية فترة نفاذ خطة العمل.

جدول رقم (1): فئات الجوارح الأفريقية الأوراسية التي تغطيها خطة العمل (2+1)

الفئة الأولى

الاسم العربي	الاسم العلمي	الاسم الإنجليزي	الوضع في القائمة الحمراء (3)
العويسق	<i>Falco naumanni</i>	Lesser Kestrel	معرضة للتهديد بالانقراض
اللزريق	<i>Falco vespertinus</i>	Red-footed Falcon	على وشك التعرض للتهديد بالانقراض
صقر الغروب	<i>Falco concolor</i>	Sooty Falcon	على وشك التعرض للتهديد بالانقراض
صقر الغزال	<i>Falco cherrug</i>	Saker Falcon	مهددة بالانقراض
الحدأة الحمراء	<i>Milvus milvus</i>	Red Kite	على وشك التعرض للتهديد بالانقراض
عقاب سمك بالاس	<i>Haliaeetus leucoryphus</i>	Pallas's Fish-eagle	معرضة للتهديد بالانقراض
عقاب البحر	<i>Haliaeetus pelagicus</i>	Steller's Sea-eagle	معرضة للتهديد بالانقراض
النسر الأسود	<i>Aegypius monachus</i>	Cinereous Vulture	على وشك التعرض للتهديد بالانقراض
المرزة السوداء	<i>Circus maurus</i>	Black Harrier	معرضة للتهديد بالانقراض
المرزة البغشاء (الباهتة)	<i>Circus macrourus</i>	Pallid Harrier	على وشك التعرض للتهديد بالانقراض
العقاب المنقط الكبير (الاسفع)	<i>Aquila clanga</i>	Greater Spotted Eagle	معرضة للتهديد بالانقراض
العقاب الإمبراطوري الأسباني	<i>Aquila adalberti</i>	Spanish Imperial Eagle	معرضة للتهديد بالانقراض
ملك العقبان	<i>Aquila heliaca</i>	Eastern Imperial Eagle	معرضة للتهديد بالانقراض
الرخمة المصرية	<i>Neophron percnopterus</i>	Egyptian Vulture	مهددة بالانقراض

الفئة الثانية (4)

الاسم العربي	الاسم العلمي	الاسم الإنجليزي
العويسق	<i>Falco tinnunculus</i>	Common Kestrel
صقر أليئورا	<i>Falco eleonora</i>	Eleonora's Falcon
صقر الغزال (صقر اللانر)	<i>Falco biarmicus</i>	Lanner Falcon
صقر الجبر (السنقر)	<i>Falco rusticolus</i>	Gyrfalcon
العقاب النساري (عقاب السمك)	<i>Pandion haliaetus</i>	Osprey
حوام النحل الآسيوي	<i>Pernis ptilorhynchus</i>	Oriental Honey-buzzard
الحدأة الأفريقي خطافي الذيل	<i>Chelictinia riocourii</i>	African Swallow-tailed Kite
الحدأة السوداء	<i>Milvus migrans</i>	Black Kite
الحدأة أسود الأذن	<i>Milvus lineatus</i>	Black-eared Kite

White-tailed Eagle	<i>Haliaeetus albicilla</i>	عقاب البحر أبيض الذيل
Short-toed Snake-eagle	<i>Circaetus gallicus</i>	عقاب صرارة
Eastern Marsh-harrier	<i>Circus spilonotus</i>	مرزة المستنقعات الشرقية
Northern Harrier	<i>Circus cyaneus</i>	مرزة الدجاج
Levant Sparrowhawk	<i>Accipiter brevipes</i>	باشق ليفانت
Grey-faced Buzzard	<i>Butastur indicus</i>	الحوام رمادي الوجه
Long-legged Buzzard	<i>Buteo rufinus</i>	الحوام طويل الساق، الحميق
Upland Buzzard	<i>Buteo hemilasius</i>	حوام الهملايا
Lesser Spotted Eagle	<i>Aquila pomarina</i>	العقاب المنقط الصغير (الاسفع)
Tawny Eagle	<i>Aquila rapax</i>	العقاب اصحم
Steppe Eagle	<i>Aquila nipalensis</i>	عقاب السهول
Golden Eagle	<i>Aquila chrysaetos</i>	العقاب الذهبي
Booted Eagle	<i>Hieraaetus pennatus</i>	العقاب المسيرة
Pallid Scops-owl	<i>Otus brucei</i>	البومة الأشجار المخططة
Common Scops-owl	<i>Otus scops</i>	ثبج أوروبي
Snowy Owl	<i>Nyctea scandiaca</i>	بومة الثلوج
Short-eared Owl	<i>Asio flammeus</i>	البومة الصمعاء

الفئة الثالثة (5)

الاسم العربي	الاسم العلمي	الاسم الإنجليزي
العوسق الثعلبي	<i>Falco alopex</i>	Fox Kestrel
صقر عمورية	<i>Falco amurensis</i>	Amur Falcon
البؤي	<i>Falco columbarius</i>	Merlin
الشويهين	<i>Falco subbuteo</i>	Eurasian Hobby
الشويهين الشرقي	<i>Falco severus</i>	Oriental Hobby
صقر الشاهين	<i>Falco peregrinus</i>	Peregrine Falcon
الشاهين المغربي	<i>Falco pelegrinoides</i>	Barbary Falcon
الباز الأفريقي	<i>Aviceda cuculoides</i>	African Baza
الباز البني	<i>Aviceda jerdoni</i>	Jerdon's Baza
الباز الأسود	<i>Aviceda leuphotes</i>	Black Baza
حوام النحل الأوروبي	<i>Pernis apivorus</i>	European Honey-buzzard
نسر جريفون	<i>Gyps fulvus</i>	Griffon Vulture
مرزة البطاح (الدرع)	<i>Circus aeruginosus</i>	Western Marsh-harrier
المرزة المرقطة	<i>Circus melanoleucos</i>	Pied Harrier
مرزة مونتاجو	<i>Circus pygargus</i>	Montagu's Harrier
الباشق الكستنائي	<i>Accipiter badius</i>	Shikra
الباز الصيني	<i>Accipiter soloensis</i>	Chinese Goshawk
الباز الياباني	<i>Accipiter gularis</i>	Japanese Sparrowhawk
باشق بسر	<i>Accipiter virgatus</i>	Besra
الباشق الأفريقي (أوفامبو)	<i>Accipiter ovampensis</i>	Ovampo Sparrowhawk
الباشق	<i>Accipiter nisus</i>	Eurasian Sparrowhawk
الباز	<i>Accipiter gentilis</i>	Northern Goshawk

Grasshopper Buzzard	<i>Butastur rufipennis</i>	حوام الجراد
Common Buzzard	<i>Buteo buteo</i>	حوام السهول
Mountain Buzzard	<i>Buteo oreophilus</i>	حوام الجبال
Rough-legged Buzzard	<i>Buteo lagopus</i>	الحوام خشن الرجلين
Red-necked Buzzard	<i>Buteo auguralis</i>	الحوام أحمر العنق
Wahlberg's Eagle	<i>Aquila wahlbergi</i>	عقاب والبيرغ
Mountain Hawk-eagle	<i>Spizaetus nipalensis</i>	العقاب البازي الجبلي
Oriental Scops-owl	<i>Otus sunia</i>	البومة الشرقية الصغيرة
Ural Owl	<i>Strix uralensis</i>	بومة الأورال
Great Grey Owl	<i>Strix nebulosa</i>	البومة الرمادية الكبيرة
Northern Hawk Owl	<i>Surnia ulula</i>	البومة الصقرية الشمالية
Boreal Owl	<i>Aegolius funereus</i>	البومة الشمالية (بومة بوريال)
Brown Hawk-owl	<i>Ninox scutulata</i>	البومة الصقرية البنية
Long-eared Owl	<i>Asio otus</i>	البوم القرناء

(1) مدرجة في المرفق رقم (1) لهذه المذكرة

(2) بعض الأنواع ذات وضعية مشكوك فيها بالنسبة للهجرة ولذلك لم يتم تضمينها في المرفق رقم (1) لهذه المذكرة في الوقت الحالي

(3) أنواع مهددة أو على وشك أن تكون مهددة على المستوى العالمي وفقاً للاتحاد العالمي للمحافظة على الطبيعة (IUCN) ومضمنة في قاعدة بيانات المنظمة العالمية للمحافظة على الطيور (BirdLife International) كما في تصنيف عام 2008م:

EN = Endangered = مهددة بالانقراض

VU = Vulnerable = معرضة للتهديد بالانقراض

NT = Near Threatened = على وشك التعرض للتهديد بالانقراض

(4) أنواع تعتبر في أوضاع محافظة غير ملائمة على المستوى الإقليمي ضمن المنطقة (مرفق رقم 2) من مذكرة التفاهم.

(5) جميع الأنواع المهاجرة الأخرى.

جدول رقم (2) الأنشطة التي سيتم القيام بها تحت الفقرة رقم (5) من خطة العمل

الأنشطة	الأنواع	الدول	مستوى الأولوية	الجدول الزمني	المنظمات	النتائج المستهدفة
النشاط رقم (1): تحسين الحماية القانونية						
1.1 تحديث الملحق رقم (1) لاتفاقية الأنواع المهاجرة ليضم جميع أنواع الفئة الأولى.	الفئة الأولى	–	الثاني	المدى القصير	سكرتارية اتفاقية الأنواع المهاجرة/مؤتمر الأطراف	تعديل الملحق رقم (1) لاتفاقية الأنواع المهاجرة
1.2 مراجعة التشريعات ذات الصلة واتخاذ الخطوات الممكنة للتأكد من أنها توفر الحماية لجميع أنواع الطيور الجارحة من جميع أشكال: (أ) القتل المتعمد (ب) التشويش المتعمد في مواقع التعشيش وجميع المواقع التي تتجمع فيها الطيور (وبصفة خاصة في مناطق الإشتاء) حيث يعتبر ذلك ضاراً بوضع المحافظة على الأنواع (ج) جمع البيض والأخذ من البرية، ما لم يكن ذلك مصرحاً به بواسطة السلطة المختصة فقط حينما يكون ذلك العمل مستداماً وليس ضاراً بوضع المحافظة على الأنواع المعنية.	الجميع	الجميع	الأول	فوراً	الحكومات	توفير الحماية الكاملة لجميع أنواع الطيور الجارحة في تشريعات جميع دول الانتشار الموقعة على المذكرة ومنع الأخذ غير المستدام للطيور.
1.3 مراجعة جميع التشريعات المعنية واتخاذ الخطوات الممكنة لحظر استخدام الطعومات السامة المكشوفة لمكافحة المفترسات واستخدام الكيماويات التي تتسبب في قتل أعداد كبيرة من الطيور .	الجميع	الجميع	الأول	فوراً	الحكومات	منع استخدام الطعومات السامة المكشوفة والكيماويات التي تتسبب في موت أعداد كبيرة من الطيور وذلك بموجب التشريعات ذات الصلة في جميع الدول الموقعة على المذكرة.
1.4 مراجعة التشريعات المعنية واتخاذ الخطوات الممكنة للتأكد من جميع أن خطوط الطاقة الجديدة مصممة بطريقة تمنع الصعق الكهربائي للطيور الجارحة.	الجميع	الجميع	الثاني	المتوسط	الحكومات	تشرط التشريعات ذات الصلة لجميع الأطراف الموقعة تصميم الخطوط الناقلة للطاقة بطريقة تتجنب صعق الطيور الجارحة
1.5 تقوية تطبيق الحماية القانونية والإبلاغ عن قتل الطيور الجارحة عن طريق التأكد من وجود العقوبات الملزمة وتدريب سلطات تطبيق القانون ورفع مستويات الوعي العام لتعزيز الرقابة والإبلاغ عن الأنشطة غير القانونية.	الجميع	الجميع	الثاني	مستمر	جميع الهيئات الحكومية المختصة بتطبيق القانون والمنظمات غير الحكومية	تطبيق عقوبات فعالة ملائمة ورداعة ووضع استراتيجية للتصدي للأنشطة غير القانونية ضد الجوارح. وإبلاغ السكرتارية بالتفاصيل وتضمينها في التقارير الوطنية.
1.6 تحديد الثغرات الحالية في الاتفاقيات البيئية متعددة الأطراف حيثما كان من الممكن تحسين حماية الطيور الجارحة والحفاظ عليها ولفت انتباه السكرتارية المعنية والأطراف الأخرى لهذه الثغرات.	الجميع	الجميع	الثالث	فوراً	سكرتارية اتفاقية الأنواع المهاجرة/الحكومات/المنظمات غير الحكومية	تعزيز أحكام الاتفاقيات البيئية متعددة الأطراف في شأن حماية الجوارح والمحافظة عليها

النشاط رقم (2): حماية المواقع المهمة وطرق الطيران و/أو إدارتها						
2.1 تخصيص مواقع وطنية ودولية مهمة (بما يشمل المواقع المدرجة في الجدول رقم 3) كمحميات طبيعية ذات خطط إدارية أو كمواقع تتوفر لها الإدارة الملائمة آخذة في الاعتبار حماية الطيور الجارحة.	الجميع	جميع الدول	الثاني	المدى المتوسط	الحكومات، حياة الطيور العالمية، أصحاب المصلحة الميدانيين	تطبيق إجراءات المحافظة على الأنواع والموائل في جميع المواقع المهمة
2.2 إجراء دراسات تقييم الأثر البيئي وفقاً لموجهات اتفاقية التنوع البيولوجي (التصميم V1/7A وأية تعديلات لاحقة) وقرار اتفاقية الأنواع المهاجرة رقم 7.2 في شأن تقييم الأثر والأنواع المهاجرة لأية مشروعات يحتمل أن تؤثر سلباً على المواقع المدرجة في الجدول رقم (3) وأية مواقع أخرى تحتوي على أعداد مهمة من الأنواع المصنفة في الفئتين الأولى والثانية.	الفئتان الأولى والثانية	الجميع	الثالث	المدى المتوسط	الحكومات، وقطاعات الغابات والطاقة والبنية التحتية	اشتراط التشريعات الوطنية لتقييم الأثر البيئي للمشروعات التي تؤثر على مواقع الطيور الجارحة. إبلاغ السكرتارية بنتائج الدراسات المتخصصة بشأن التأثيرات على تلك المواقع في دراسات تقييم الأثر البيئي وتضمينها في التقارير الوطنية.
2.3 إجراء دراسات تحليل المخاطر في المواقع المهمة (بما يشمل المواقع المدرجة في الجدول رقم 3) لتحديد الأسباب الفعلية أو المحتملة لحوادث الموت المؤثرة لأسباب بشرية (تشمل الحرائق، وضع السموم، استخدام المبيدات، خطوط الطاقة، توربينات الرياح)، والتصدي لها.	الفئتان الأولى والثانية	الجميع	الثالث	مستمر	الحكومات ومدراء الأراضي	خفض حوادث موت الجوارح لتكون بمستويات بسيطة وغير مؤثرة
2.4 إجراء دراسات تقييم بيئي استراتيجي لمشاريع البنية التحتية الكبيرة المخططة ضمن طرق الطيران الرئيسية لتحديد مناطق الخطر الأساسية	الجميع	جميع الدول التي بها مواقع عنق زجاجة لهجرة الطيور الجارحة	الثالث	المدى المتوسط	الحكومات	إجراء دراسات تقييم الأثر البيئي الاستراتيجي وإبلاغ السكرتارية بالنتائج وتضمينها في التقارير الوطنية
النشاط رقم (3): المحافظة على الموائل والإدارة المستدامة						
3.1 دراسة الغطاء النباتي الوطني في الموائل السابقة (وخاصة الأراضي العشبية) في نطاق الأنواع المهددة بالانقراض على المستوى العالمي وصونه واستعادته.	الفئة الأولى	جميع دول نطاق انتشار أنواع الفئة الأولى	الثالث	المدى الطويل	الحكومات ومدراء الأراضي	إجراء عمليات جرد للأراضي العشبية التي تدعم أنواع الفئة الأولى. 30% على الأقل من الموائل العشبية السابقة محتوية على غطاء نباتي طبيعي وتحت الإدارة المستدامة.
3.2 اتخاذ الإجراءات الضرورية - ما أمكن - للتأكد من تعديل خطوط الطاقة القائمة التي تشكل خطراً أكبر على الطيور الجارحة وذلك لتجنب الصعق الكهربائي لها.	جميع الأنواع	الجميع	الثاني	المدى المتوسط	الحكومات، وقطاعات الطاقة والبنية التحتية	تعديل خطوط الطاقة ذات الخطر الأعلى لتجنب الصعق الكهربائي للطيور الجارحة.

إنشاء محطات تغذية على النحو المناسب والمفيد	الحكومات بالتعاون مع المنظمات غير الحكومية ذات الصلة	المدى القصير	الثاني	جميع الدول المعنية	جميع الأنواع المعنية	3.3 السعي لتسهيل فرص تغذية الطيور الجارحة آكلات الجيف بقدر الامكان مع مراعاة الاعتبارات الصحية.
إدخال المحافظة على الطيور الجارحة في القطاعات والسياسات والمناظرة	الحكومات وجميع القطاعات والمنظمات المعنية	مستمر	الثاني	الجميع	الجميع	3.4 وضع الاعتبار لمتطلبات المحافظة على الطيور الجارحة في القطاعات والسياسات ذات العلاقة مثل الزراعة والغابات والمصايد السمكية والصناعات والسياحة والطاقة والكيمويات والمبيدات
النشاط رقم (4): رفع مستويات الوعي بالمشكلات التي تواجه الطيور الجارحة والإجراءات اللازمة للمحافظة عليها						
وضع برامج المحافظة على الطيور الجارحة موضع التطبيق وجعل متطلبات حمايتها مفهومة على نطاق واسع بين عامة الناس	الحكومات بالتعاون مع المنظمات غير الحكومية ذات الصلة	المدى القصير	الثاني	جميع الدول	جميع الأنواع	4.1 وضع برنامج للتوعية العامة باستخدام الوسائل الإعلامية الإلكترونية والمطبوعة للتعريف العام بالهجرة التي تقوم بها الجوارح ووضعها الراهن والمهددات، بما في ذلك مراجعة الخرافات المنتشرة حولها، والإجراءات التي يمكن أن تتخذ للمحافظة عليها.
وضع برامج المحافظة على الطيور الجارحة موضع التطبيق وجعل متطلبات حمايتها مفهومة على نطاق واسع بين الجهات الحكومية	الحكومات بالتعاون مع المنظمات غير الحكومية	المدى المتوسط	الثاني	الجميع	جميع الأنواع	4.2 وضع برنامج توعية بالاشتراك مع قطاعات الغابات والزراعة والمصايد السمكية والطاقة والصناعة والنقل والقطاعات المعنية الأخرى لإعلام صناع القرار بالوضع الراهن للطيور الجارحة والمهددات التي تواجهها ومختلف الإجراءات التي يمكن اتخاذها للمحافظة عليها.
وضع برامج المحافظة على الطيور الجارحة موضع التطبيق وجعل متطلبات حمايتها مفهومة على نطاق واسع بين المعلمين وتدريسها في المدارس	الحكومات بالتعاون مع المنظمات غير الحكومية	المدى المتوسط	الثالث	جميع الدول	جميع الأنواع	4.3 وضع برنامج تعليمي وتوفير الموارد التعليمية لتعريف أطفال المدارس بالهجرة التي تقوم بها الطيور الجارحة وحالتها الراهن والمهددات التي تواجهها ومختلف الإجراءات التي يمكن اتخاذها للمحافظة عليها.
وضع برامج المحافظة على الطيور الجارحة موضع التطبيق وجعل متطلبات حمايتها معروفة ضمن مواقع عنق الزجاجة لهجرة الطيور الجارحة	الحكومات والمنظمات غير الحكومية	المدى القصير	الثاني	جميع الدول التي بها مواقع عنق زجاجة لهجرة الطيور الجارحة	جميع الأنواع	4.4 إنشاء بطاقات المعلومات وتوفير المطبوعات في مواقع عنق الزجاجة لهجرة الطيور الجارحة لتعريف الناس بأهميتها والإجراءات التي يمكن اتخاذها للمحافظة عليها.
إنشاء البرامج التدريبية	الحكومات والمنظمات غير الحكومية المعنية	المدى المتوسط	الثاني	جميع الدول	جميع الأنواع	4.5 تنظيم ورش عمل شبه إقليمية ووطنية لتحسين مهارات مراقبة الطيور الجارحة
إنشاء البرامج التدريبية	الحكومات والمنظمات غير الحكومية المعنية	المدى المتوسط	الثاني	جميع الدول	جميع الأنواع	4.6 تعليم المجتمعات المحلية وتوعيتها بأهمية الطيور الجارحة والحاجة لمراقبتها وحمايتها

النشاط رقم (5): مراقبة مجموعات الطيور الجارحة وإجراء البحوث للمحافظة عليها واتخاذ الإجراءات التعويضية الملزمة

إنشاء شبكة مراقبة وتنبيهها بواسطة الأطراف الموقعة على المذكرة	الحكومات، حياة الطيور العالمية، علماء الطيور الوطنيون والمنظمات البحثية ذات الصلة	فوراً	الأول	يحدد فيما بعد	الجميع	5.1 إنشاء شبكات مراقبة لمسارات الطيران على نطاق يضم مجموعة ممثلة من المواقع التي يمكن القيام فيها بمراقبة منهجية ومنسقة للمجموعات المتكاثرة، ورصد معدلات نجاح التكاثر وأعداد الجوارح المهاجرة (الربيع والخريف)
إعداد موجّهات/دليل للمراقبة لجمع البيانات الوطنية والعابرة للحدود وإبلاغ السكرتارية بها وتضمينها في التقارير الوطنية. وضع الأسس الموثوق بها لقياس معدلات التغيرات العددية للجوارح المهاجرة والمتكاثرة.	الحكومات، حياة الطيور العالمية، علماء الطيور الوطنيون والمنظمات البحثية ذات الصلة	مستمر	الأول	يحدد فيما بعد	الجميع	5.2 تصميم وتنفيذ برنامج مراقبة منهجية ووضع نظم مراقبة بناء على الشبكة التي يتم إنشاؤها بموجب الفقرة 5.1 أعلاه
تحديد المشكلات التي تعاني منها الموائل وإجراءات التخفيف اللازمة والتصدي لمعالجة تلك المشكلات.	المنظمات غير الحكومية المناسبة والمنظمات البحثية	المدى المتوسط	الثاني	جميع الدول	أنواع الفئتين الأولى والثانية	5.3 تقييم ومن ثم معالجة تأثيرات فقدان الموائل على المجموعات المتكاثرة والعبارة والمشتتة من الطيور الجارحة وتحديد الإجراءات اللازمة للمحافظة على وضع موائل للمحافظة عليها
تقييم المشكلات التي تتسبب فيها الكيماويات السامة والمعادن الثقيلة وتحديد الإجراءات التخفيفية إذا لزم الأمر والتصدي لتلك المشكلات.	الحكومات، المنظمات غير الحكومية المناسبة والمنظمات البحثية	المدى المتوسط	الأول	جميع الدول	أنواع الفئتين الأولى والثانية	5.4 تقييم ومن ثم معالجة تأثيرات استخدام الكيماويات السامة بما يتضمن المعادن الثقيلة (على سبيل المثال الرصاص في الطلقات النارية) على مجموعات الطيور الجارحة المتكاثرة والعبارة والمشتتة وبقائها، بالإضافة إلى تحديد ومن ثم تطبيق الإجراءات المناسبة للوصول إلى أوضاع مواتية والمحافظة عليها.
إنشاء برامج لمراقبة تأثير خطوط الطاقة وحقول طاقة الرياح	الحكومات، المنظمات غير الحكومية المناسبة والمنظمات البحثية وقطاعات الطاقة	مستمر	الأول	جميع الدول المعنية	جميع الأنواع	5.5 مراقبة خطوط الطاقة وحقول طاقة الرياح المؤثرة على الطيور الجارحة بما يشمل تحليل البيانات المتوفرة مثل بيانات الحلقات المرقمة للطيور الجارحة.
دراسة مشاريع إعادة توطين وتطبيقها حيثما وجد أنها تجلب فوائد للمحافظة على الأنواع	الحكومات، المنظمات غير الحكومية ومنظمات الحماية المعنية	المدى القصير	الثاني	جميع الدول	جميع الأنواع المعنية	5.6 القيام بأبحاث حول الرغبة في إعادة توطين الجوارح وتطبيق برامج حماية مناسبة (بما يشمل الإكثار في الأسر)، حيثما ثبت أنها تؤدي إلى تحسن في وضع الحماية في البرية، وحيثما كان ذلك وفقاً لموجهات الاتحاد العالمي للمحافظة على الطبيعة.
إنشاء برامج مناسبة للإكثار في الأسر من أجل تخفيف ضغط حصد الطيور الجارحة البرية	الحكومات، المنظمات غير الحكومية ومنظمات الحماية المعنية	المدى الطويل	الثاني	جميع الدول المعنية	أنواع الفئتين الأولى والثانية	5.7 السعي لترويج البرامج الملزمة للإكثار في الأسر من أجل تخفيف ضغط حصد الطيور الجارحة البرية

5.8 تقييم مستويات الحصد من أجل التخلص من تأثيراته على المجموعات المعنية	جميع الأنواع	جميع الدول	الثاني	المدى المتوسط	الحكومات، المنظمات غير الحكومية ومنظمات الحماية المعنية	إنشاء نظم لتسجيل بيانات الحصد ورفع التقارير عنها
5.9 القيام بالمراقبة ذات العلاقة بالأمراض التي قد تشكل تهديداً على مجموعات الطيور الجارحة من أجل توفير المعلومات اللازمة للحماية والاستجابات الإدارية	جميع الأنواع	جميع الدول	الثاني	المدى المتوسط	الحكومات والمنظمات البحثية المعنية	وضع برامج فعالة للرقابة على الأمراض
5.10 إطلاق بحوث مشتركة حول تأثيرات التغير المناخي على الجوارح وموائلها وتطبيق إجراءات التكيف المناسبة	جميع الأنواع	جميع الدول	الثاني	المدى المتوسط	الحكومات، المنظمات غير الحكومية والمنظمات البحثية المعنية	تقييم تأثيرات التغير المناخي وتطبيق إجراءات لتسهيل التكيف عليها
النشاط رقم (6): الإجراءات المساندة						
6.1 إعداد استراتيجيات وطنية وإقليمية أو شبه إقليمية أو وثائق مكافئة للطيور الجارحة (مع الوضع في الاعتبار الحاجة إلى إجراءات للعمل المشترك عبر الحدود مع الدول المتجاورة الموقعة على مذكرة التفاهم.	أنواع الفئتين الأولى والثانية	الجميع	الثاني	فوراً	الحكومات، منظمات علماء الطيور الوطنيين	وضع استراتيجيات وطنية وإقليمية أو شبه إقليمية أو وثائق مكافئة تصف كيفية تطبيق خطة العمل الملحق بمذكرة التفاهم، وبصفة خاصة ما يتعلق بأنواع الفئتين الأولى والثانية وتقديمها إلى السكرتارية قبل الاجتماع الأول للأطراف الموقعة على المذكرة.
6.2 إعداد خطط عمل خاصة بكل نوع أو مجموعة أنواع - إذا كان ذلك أكثر ملائمة - لجميع الأنواع المهددة على المستوى العالمي مع الوضع في الاعتبار الخطط الدولية الحالية وتوسيعها حيثما كان ضرورياً لتغطية نطاق الانتشار الكامل في إفريقيا وأوراسيا لكل نوع من تلك الأنواع.	أنواع الفئتين الأولى والثانية	جميع دول نطاق انتشار أنواع الفئة الأولى	الأول	المدى المتوسط	الحكومات، حياة الطيور العالمية وعلماء الطيور الوطنيين ومنظمات الأبحاث المعنية	وضع خطط الحماية لجميع الأنواع المهددة على المستوى العالمي، واعتمادها وتطبيقها
6.3 تحديث الجدول رقم 1 والجدول رقم 3 وفقاً للمعلومات الجديدة المنبثقة من برامج المراقبة	الجميع	الجميع	الثالث	مستمر	السكرتارية	على أساس المعلومات المجموعة من الأطراف الموقعة والمقارنة بينها، تقترح السكرتارية التعديلات اللازمة على الجدول رقم (1) والجدول رقم (3) وترفعها للأطراف الموقعة للموافقة عليها
6.4 تشجيع الأطراف الموقعة على تحسين التعاون الدولي من خلال تنظيم المؤتمرات والندوات وورش العمل المتعلقة بالمراقبة والبحث العلمي وأنشطة المحافظة على الأنواع والموائل.	الجميع	الجميع	الثاني	مستمر	السكرتارية	إنشاء برامج فعالة للتعاون الدولي

جدول رقم (3) القائمة المؤقتة للمناطق المهمة للطيور المعروفة بأهميتها حالياً لمواقع تجمعات الطيور الجارحة في إفريقيا وأوروبا وآسيا

تتضمن المواقع التي تم تصنيفها وفقاً للمعايير الدولية والإقليمية للأصناف المهددة على المستوى العالمي وتجمعات الطيور المهاجرة

يجب اعتبار هذه القائمة التفاعلية الحد الأدنى لقائمة المناطق المهمة على المستوى العالمي

أرمينيا	المملكة الأردنية
هضبة شيراك	جبال العقبة
هضبة لوري	وادي الأردن
سلاسل غيغما	منطقة البتراء
هضبة سيسيان	وادي ضانا - فينان
سلاسل باملاك السبعة	وادي مجيب
أذربيجان	الكويت
جيزالاغياش	محمية بركة الجهراء
جبال غويتشي باغداش	لاتفيا
زاغاتالا	محمية سلتيري الطبيعية
غوي غول	لبنان
رأس شاهيلي	مستنقع عميق
بلغاريا	ليتوانيا
بحيرة أتاناسوفو	لسان كورونيان
مجمع ماندرا - بودا	مدغشقر
الصين (الأرض الرئيسية)	أنالاهجروفو
بيدايهي	إتاسي
جزر شانغداو	أنالامغا
هضبة شانغداو	أنوسي
محمية لاوتيشان الطبيعية	ميلاكي
الدنمارك	مالطا
منطقة جلابيجه	بوسكيتس و يد اللوك
هيليبك	منغوليا
كورشيغ، هوندستد والمنطقة البحرية المحيطة بها	إردينيسين
خليج مارستال وساحل جنوب غرب لانغلاند	إيكخاد
سكيغن	محمية إك نارت الطبيعية
سنيفز	خومجيل
جيبوتي	غالبا غوبي
كادا غيني - دوميرا	جبل يازار
مصر	المملكة المغربية
العين السخنة	رأس سبارتيل - برديكاريس
سهل القاع	جبل موسى
جبل الزيت	أراضي السلطة الفلسطينية
حديقة رأس محمد الوطنية	أريحا

الأغوار الشمالية لوادي الأردن	السويس
البرتغال	فنلندا
الساحل الجنوبي للغربي للبرتغال	أرخيبيل كوارك
روسيا	فرنسا
محمية القوقاز للمحيط الحيوي	منخفض كوربيير
بحيرة شودسكو-بسوفسكي والمناطق المجاورة	طوق اسكينيه
دلتا نهر الرون	طوق ليزاريوتا
مرتفعات إيرينديك	برك لوكات ولامبالم
ممر الهجرة جنوب بايكال	برك ناربون
محمية تيبيردينسكي الطبيعية	مضايق دوردوني
المملكة العربية السعودية	سلسلة مرتفعات الجوارسي: موكب القفل وإيتورنيل وجبل فياش
فرسان	مرتفعات سولي: غابة إيراتي، أورغون بديستكا، وقمة إسكالي
وادي جيزان	مرتفعات كوربيير
أسبانيا	مرتفعات أدغال مونتييليغي
السلاسل الجبلية: بوجيو، أوجين، ديل نينو، بلانكويا	مرتفعات كانيفو - كاغانسا
السلاسل الجبلية: كابراس، ألبيني، مونتيكوش	جبل كلاب
جبال كادي	جبل سيغ
كيوتا	مرتفعات صمام الكانتال
سلسلة جبال دي لا بلاتا	رأس الغراف
مستنقعات غوادالكوفيير	وادي ديلبي: سان يوغ-جوز
لا جاندا	وادي دغوم: غامبيغ-غاتو غاغد
سلسلة جبال رونسييفاليز-إراتي-أبودي	وادي نيف الألدز-طوق دي
تاريفه	لاندوكس
السودان	جورجيا
أركويت	باتومي
بورتسودان	مسكيتي
العلاقي	كبيف
كسلا	جبل طارق (المنطقة التابعة إلى المملكة المتحدة)
الفاو	صخرة جبل طارق
المالحة نيالا	اليونان
السويد	شمال وشرق وجنوب جزيرة كيثيرا
خليج سكالديركين	العراق
خليج فاستيربو - فونيفكين	سد سماره
سويسرا	إسرائيل
المنطقة المتاخمة لجبال الألب في غورنيغيل	منحدرات زين ومرتفعات النقب
سوريا	وادي هولا
جبل صلفه	أودية مرج بن عامر وحرود وبيت شيعان
تونس	صحراء برية القدس
جبل الهوارية	تلال برية القدس

تركيا	وادي عرفه الشمالي
البسفور	وادي الأردن الأدنى الشمالي
شمال شرق تركيا	جنوب وادي عرفه وجبال إيلات
جبال نور	النقب الغربي
اليمن	إيطاليا
منطقة الكدن	أسبرومونت
باب المندب - الضباب	رأس أوترانتو
وادي موزع	كوسنا فيولا
مفرق المخا	جبال الألب البحرية
وادي رجاف	جبل بيغوا
وادي تعز - وادي رسيان	جبل كورينو
جبل العريف وحراز	جبل ماء الحياة
	جبال بيلورتاني
	نهر بيافي